

Compte des avances faites
pour le Ministère des affaires étrangères,
commencé le Octobre 1834, à Elseneur.



Ministère
des affaires
étrangères
Consulat
de Trévis
en Danemark

Modèle d'un compte de frais de service

Etat de frais de service du trimestre 18..

18..

Pays à est. ... L'arr. de la poste à
la somme de ... (en toutes lettres) Rigsbank
daler ... Skillinge pour porte de lettres
pendant le trimestre 18.. suivant

quittance N° 1 ci ...

Pays à M. H. Gruner & Co la somme

de ... (en toutes lettres) pour abonnement

à la liste de Sundspis for le trimestre

payé d'avance suivant le régime de service

quittance N° 2 ci ...

Pays à est. Elève. Vice Consul de

la somme de ... (en toutes lettres) pour

l'indemnité de table et de logement

qui lui est accordée en vertu de la loi

suivant décision ministérielle du 23

avril 1825, à raison de 100 R. par an

par an, suivant quittance N° 3.

Pays pour secours à ...

N° 4.

Le présent Etat montant à la somme

de ... Rigsbankdaler ... Skillinge

ou au change d'Elève de f. ca pour

1 R. 10 ... francs ... centimes,

en à celle de ... fr. c. y compris les

... pour les frais accordés pour frais de

recouvrement. Elève le ...

3^{ème}
trimestre
1831

Frain de service

113 3.76

R. b. 2. m. 1K f. C.

Payé à M. Gruner pour impressions d'avis, circulaires suiv. quittance . . .	2 " 72
Payé aux mêmes pour liste du Sund 1/9	15 " 58
Payé à M. Eop, Directeur de la poste aux lettres du 1 ^{er} juillet au 17 7 ^{ème} 1/9 . . .	170 " 73
Payé au même p ^r poste du 17 7 ^{ème} au 31 du même mois, 1/9	12 " 13
Payé à M ^{re} Martial Mure, Clive v ^r c. p ^r indemnité du 3 ^{ème} trim ^{tr} 1831 (250 ff)	84 " 72

285 " 88

Laquelle somme fait au cours d'Chenou
du 5 9^{ème} 1831 (2895 p^r 1 R. b. 2)
2 p^r 10 pour frain de recouvrement . .

843.45

16.86

5 novem^{bre} Total des frain de service du 3^{ème} trim^{tr}

f. 860.31

4^e trimestre
1831

Frais de service

	Rb.	M.	Fr.	C.
6 Octobre Payé au S ^r Mathisen, aubergis le jour				
" nourriture et log ^t du soldat Poyotte du				
" 29 ^e ju ⁿ au 1 ^{er} Octobre à 4 marks p ^r jour	1	"	32	
4 Id. Payé au S ^r Hartwig, batelier pour avoir				
" transporté le soldat Poyotte à bord du nav ^{re}				
" français le messager 3 R. A. M. 6 L. A. G.	3	"	90	
24 9 ^{bre} Avance à M. M. J. Jakinbovski & L ^{re}				
" Siodolkowits, ancien officier polonais				
" au service de France pour leurs dépenses				
" à Elsenor en leur retour en France	102	"		
Id. emballage d'une caisse remise au C ^{te} Frémont				
en destination au M ⁱⁿ istre	"	"	32	
20 9 ^{bre} Payé à M. J. Gruner insertion d'avis N ^o 3 ^o			0	76
1832 7 ^{janv} Payé à la même id. vol de médailles	5	"	32	
Id. Payé à M. L ^{op} , D ^{re} de la bote trim ^{te} au 1 ^{er} jour	139	"	20	
" Payé pour gratif ^c 1 ^{re} Delan emp ^{re} de police	3	"	"	
" Payé à M ^{re} Gruner & C ^o pour M ⁱⁿ 4 ^e trimestre				
" Meltingör avis (voir le 3 ^o art. de Gruner & C ^o)	0	0	72	
Payé pour Carif ^s de Ladouan du S ^{er} d	4	"	48	
Id. Id. p ^r M ^{re} Gruner & C ^o pour liste de	10	"	53	
lind 1 ^{er} trimestre 1832	169	"	71	

1852

Report 169 " 71 300, 90

Frais de service de M^r J. Fölich, ag. l'on. re.

à Copenhague pendant l'année 1851 . . . 37 " " 12

Idem Idem. de M^r A. Hermann, Sec^r L. d'Heil 8. 00. 81

Report de M^r A. Hermann, Sec^r L. d'Heil 215 " 56 200

Payé à M^r M. L. Moore, indemnité de 4^e trim. 250 "

550, 90

Les 215 Rb. 56^c réduits en francs

au cours de 2 " 05^c for 1.

635, 95

Total en francs

1186, 85

2 p^o pour frais de recouvrement.

23, 72

Total en francs des frais de 2^e 5^e 4^e trim. 1210, 57

1^{er} trimestre
1832.

Frais de service

mars 22	Payé à M ^r Dall	delaposte	
"	" à Copenhague (Serv. du 25 Janvier au 23 mars)	14 " 47	
Id. 15	Payé au facteur d'Id	" " 48	
Avril 4	Payé à V ^r Guinier Cl ^{ie} 1 ^{er} trimestre 1832 liste du Nord	8 " 42	
Id. 15	Payé à M ^r Eop, D ^{em} delaposte 1 ^{er} trim ^{tr} 1832..	72 " 65	
	Payé à M ^r Mare, ind ^{te} de log ^{is} 1 ^{er} trim ^{tr} 1832.	250 " "	
		Rb. d. ...	96 " 10
		Suit fr. à 2 f. 95 p ^r lb.	283. 50
		Total	533. 50
		Frais de recouvrement à 2 p ^r p ^r ...	10. 66
		Total général	544. 16

1832

Frais de service

2^{ème} trim^{tr}

Jun 5	Payé pour le passage de 2 soldats polonais	
"	Michel Bobinski et Georg. Gaudes, à bord	
"	du N ^o pruss. Henriette Caroline f. Berg et son	
"	au Harre d'quitt. du Cap.	160. 00
id. 15	Payé à M ^r Grüner pour imp ^o de patente d'Al. 5. 00	"
Juillet	Payé au même pour abon ^t du 2 ^{ème} trim ^{tr} à l'Al. 8. 34	
"	Payé à M ^r Top, pour la de lettre, de du 2 ^{ème} trim ^{tr} 78	

453. 16

Soit le cours de 2. 95	451. 85
--------------------------------	---------

gain de recouvrement à 2 1/2 %	12. 22
--------------------------------	--------

Total général.	624. 00
----------------	---------

3^e année
trimestre
1832.

Frais de service

5 jhr.	Payé à M. J. Grunwald pour 300 patentes de p.	5. "
"	" id. id. Listes du Sund trim ^{tr} 1832	8. 42
1 Octobre	Payé pour passage à bord du navire prussien.	
"	Bourgeois de M. Lerdin. Ottom, lieutenant polon. d'	
"	Chenue à Bordeaux	45. "
L.	Payé à Chr. Pagen, Batelier p ^r transport à bon. id.	272. "
L.	Payé à M. Cop, F ^r de la poste. 3 ^e trim ^{tr} 1832...	168. 4

229. 22

Soit francs au courade 2. 90
franc de rouvroment à 2 p. 100

664. 76
13. 28

Total général

678. 04

Ministère
des affaires
étrangères

État de service

Lpl.

4^e trimestre 1832

	Rdr.	fr.	c.
Paye à M. Lép, D. de la poste frai du 4 ^e trimestre	141	4	
" à M. Trüner liste du 1 ^{er} trim. 1833	8	42	
Paye pour gratif. aux agents de la poste 1 ^{er} trim.	3	"	
garçons de la poste	3	"	
Paye pour frais de service M. Wendipen agents consulaire à Eisted	8	31	

163.77

penance en francs au cours d'Elneur
de 2 f. 90 pour 1 Rdr.
fran de recouvrement à 2 p. 100

475.2

9.50

484.52

Ministère
des Affaires
Étrangères

Frais de Service

1^{er} trimestre 1833

Payé au t ^r Claville français établi à Fredericia en Jutland à titre de courrié	10 "
Pour abonnement du 2 ^{ème} trimestre liste des ans	8.42
Pour frais de service de M ^r Achermann agent consulaire à Kiel, pendant l'année 1832...	11.77
Payé à M ^r Eopp, D ^e de la poste frais du 1 ^{er} trimestre	96.32
Payé à M ^r Fröhlich, frais de service de l'agent de Copenhague pendant l'année 1832	
services :	
Exercice des douanes d'entrée	2.48
avertissement pour vol d'abonnement de courrié	8.23
Port de lettres	10. "

147.90

Pour sans aucun d'abonnement de 2 f. 40	
Pour un rigsdaler	327.20
frais de recouvrement à 2 p. 100	8.54

Total des frais du 1^{er} trimestre 1833. . . 435.74

Ministère
des affaires
étrangères

Trains de Service

2^e trimestre 1833

Paye à M. Gradman & Hoerf. pour manifestif d'un
paquet de Bulletin du lois envoyé au M^{te} de l'Emp.
à Stockholm 1^{re} 48

Paye à M. Granger pour 300 part. ent. de suite imp. 5^{re} 11
id pour passage du français Rocati & sa femme
et son enfant sur le navire Favoriten 125^{re} 11

Paye pour plan du port de Frederikshavn 10^{re} 11

id à M. Granger, liste du 1^{er} et 2^e trim. 1833 8 32

id à M. Cop. 3^e de la poste par le 2^e trimestre 104 15

128.97^{re}

ferant expences au cours & Clémence de
2^e f. 90 par 1 Rdr

374^{re} 11

Frais de recouvrement de 2^e f. 90

499^{re} 11

9.98

Total du 2^e trimestre 1833

508.98

Ministère
des Affaires
Étrangères

Frais de service

3^{em} trimestre 1833

Payé à M. Exp. D. de la poste fran du 3^{em} trimestre 159.61
Id à M. Gruner, 4^{em} trimestre liste de l'ind 8.31
Id à M. Carlier 1/2 reliure de 35 vol B.^m de loi 15.38

183.30

Première franc au cours de 2 f. 90^c pour
un r. Rigbank d'aler
frais de recouvrement à 2 p.

531.72

10.62

Total du 3^{em} trim. 1833

542.34

Frain de Service

4^e trimestre 1833

Payé à M ^r Gruner, impression de 300 pages à la suite	5 "
id. compris les pages	5 "
id. de cours à M ^r Abotier de Fontaine	20 "
Payé à M ^r Gruner, 1 ^{er} trim. 1833	8.23
id. au D ^r de la poste par de 4 ^e trim. 1833	215.75
id. gratifié aux employés de la poste	3. "
id. pour porte de lettres et insertion d'avis par	
l'agents consulaires à Copenhague	10 10
Pour carte de quarantaine pour le Ministère	3 "
	<hr/>
	265.12

faisant en franc au cours de 2 f. 75
pour 1 flor.
frain de service remis à 2 p. 100.

729.9
14.58

Total pp le 4^e trim. 1833

743.67

Ministre
des
affaires
étrangères

Frais de service

1^{er} trimestre 1834

Pour insertion d'un avis dans le Journal d'Almanach	(1)	60
Payé pour secours accordé au D ^{re} Dombreck français	(2)	5 "
P ^{re} aux de la poste d'Almanach français & étranger	(3)	63.87
id id id de Copenhague	4	46.57
id id id de Lettres pour Almanach	5	10.30
Payé à M ^{re} Guerin pour H ^{re} Almanach	6	8.29

134.80

faisant en français au cours de 2.75 pour

10 Rdr. -----

370.80

Frais de recouvrement à 2 p. p. -----

7.40

Total des frais de service du 1^{er} trimestre 1834. -

378.20

Ministère
des
Affaires
Étrang.

Frais de service

2^{ème} trimestre 1834

Payé pour insertion dans le journal d'Elneux d'un avis	1.29
id. à M. Lamm pour traduction d'ordonn.	5 "
id. au même à titre de secours	7 "
id. à M. Grunier pour insertion d'un avis	1.59
id. au même pour 2 ^{ème} trimestre 1834 d'ordonn.	8.26
id. à M. Carbelin pour reliure de 40 vol. du Bulletin des Lois	20 "
id. à M. Claville français à titre de secours	10 "
id. à M. Grunier pour 500 pages de l'anti	8.48
id. à M. Marard de la garde Directeur de la	
poste à Elneux pour frais du 2 ^{ème} trimestre 1834	136.94

198.64

façons en France au moyen de 2 ^{es} 75 ^c	
pour 1 Rdr.	546.33
frais de recouvrement à 2 ^{es} 75 ^c	10.92

Total du 2^{ème} trimestre 1834 557.25

Grande Service

3^{me} Trimestre 1834

Pays'a ite Hjorth pour 2 tableaux des pavillons	6.24
Pays'a M Lemmich pour traduction d'un en la faillite	14 "
à M de Krumm L. Consal à Mel fin 1833	3.19

à déduire pour le prix de 35 vol. du bulletin
des lois ~~pour doublement~~ porter dans
le 3^{me} trimestre 1833 en pour dans le
prix de 4 volumes du 2^{me} trimestre 1834... 15.38.

466

Ministère des Marins

Frais & Service

ministère
de la
Marine

Prase de service

1^{er} trimestre 1832

néant

Prase de service

ministère
de la
Marine

2^e trimestre 1832

Logement et nourriture du matelot français Anac
d'après es. conches

" 36.

Pour achat au dit matelot

1/2 pair pantalons	5 Rdr.
1 chemise en lami rouge	2. 32 1/2
1 id. en lami bristie	1. 48
1 Pair de bas	" 64

9. 48

Logement et nourriture chez Ryborg à raison
de 4 marks ou 64 Skell par jour du matelot français

Richard

7. 32

Pour achat au matelot anac

1 une chemise lami rouge	2. 48
1 une paire de bas	2. 48

5. "

Logement et nourriture du matelot français Anac
pour 14 jours 1/2 à 4 marks ou 64 Skell

9. 64

Total en Rdr 31. 84

Ministère
de la Marine

Frais de service

3^e trimestre 1832

Payé pour nourriture du marin Delore, 8 jours	64
Id pour pain-bouillon au même, J ^r à Lorentsen	2.32
Id à Christensen & son comp. batelier pour	
St Hornbeek pour voyage d' Hornbeek à	
Herslev en vertu la baraque du dit navire	
français au même comme ci-dessus	12. "
Payé à Hornvair pour voiture pour J ^r Hornbeek	
Letten	3.48
	<hr/>
	18.48

Ministère
de la
Marine

Frais de service

4^e trimestre 1832

Payé à M ^r Dess pour différents effets d'habil.	
pour matelot français Lenoal 1/4 quittance	12.72
Id à M ^r Harthman pour du dépôt hydrog.	
du Danemark	
1 pour 30 exempl. éphém. planet. marines	135. "
8 id id rel de Puant	36. "
Payé à Mathies pour nour. & log ^s du matel.	
fran. Lenoal du 7 au 17 ^e est Blancher. 3.4	7 20.
	<hr/>
	19.92
Frais du 2 ^e trimestre	31.84
Id 3 ^e Id	18.48
	<hr/>
	70.92

Sort en francs à 2: 90 ff de — 203.96
Total p^r le 2^e 3 & 4^e trim 1832 374.96

Ministère
des
Affaires

Frais de service

1^{er} Semestre 1833

Payer à M^{rs}. Trölich agent consulaire à Copenhague.
nourriture de matelots d'escal -- 3, 43

Payer en arg^t au même 1. " } 5. 43
id. au Delord p^{re}alle à Cherbourg 1. " }

4 juin Payer à M^{rs}. Mathies p^{re} nourrit. & du matelot
français Augu^{er} à 4 marks du 19 mai au 4 juin 10. 64

16. 11

Levant en francs à 2. 90^c pour
1 mar.

46. 73

Total pour 1^{er} Semestre 1833

46. 73

~~Frais de service~~

~~2nd Semestre 1833~~

~~Payer pour nour. et log. de navire fr. major 1. 32~~

~~id. blanchissage id. . 52 } 3. 64~~

~~id. pour 1 hair^{er} soutiers . . id. 2 "~~

monnaie Dépense du 9th 1833. au 1^{er} Mars 1834

de la

Mariée Pour nourriture & logt. du nourri

7th Manger 2 jours 1 32

7th Pour le même 1 pair Souliers — 2

— id. id. Blanchissage — 32

au balais Botte de papier qui a servi à manger 1 "

2th Pour nourriture & logement du matelot fr.

Segras & Lamié 1 32

1834 1th id. id. du matelot français. Roussel 16 64

Pour achat de l'uniforme 1 pantalon bleu 3 64

1 chemise en coton 1 48

1 pair Souliers 2 32

1 pair bas " 48

2 voyage à Copenhague et blanchir du même 3 32

Pour 2 jours de nourriture & logt. à Copenh.

du même matelot 1 "

Pour achat de l'uniforme 1 chemise blanche 3 "

1 veste 6 48

1 couverture 2 64 14 28

1 chapeau 1 64

1 pair bas " 48

Pour tabac & blanchissage à Copenh. 2 32

Pour passage du même à Hth dans le Jager 25 "

Pour tout en somme à 2 f. 75 75 28 207 5

Ministère
de la

Rececttes du 9 febr 1833 au 1^{er} Mars 1834

Marine Retenue de 3 pps sur 63 p. payés
7^{de} au mois de Collat de l'Auguste
8^{de} retenue de 3 pps sur 63 p. gages de l'Auguste
de l'Auguste : du même la somme

1..95

20 16

22 11

207 5

adecours de la depense d'autre genre

Reste a payer pour la marine

184.94

Ministère
de la marine

Frais de Service

Du 1^{er} Mars au 1^{er} Octobre 1834

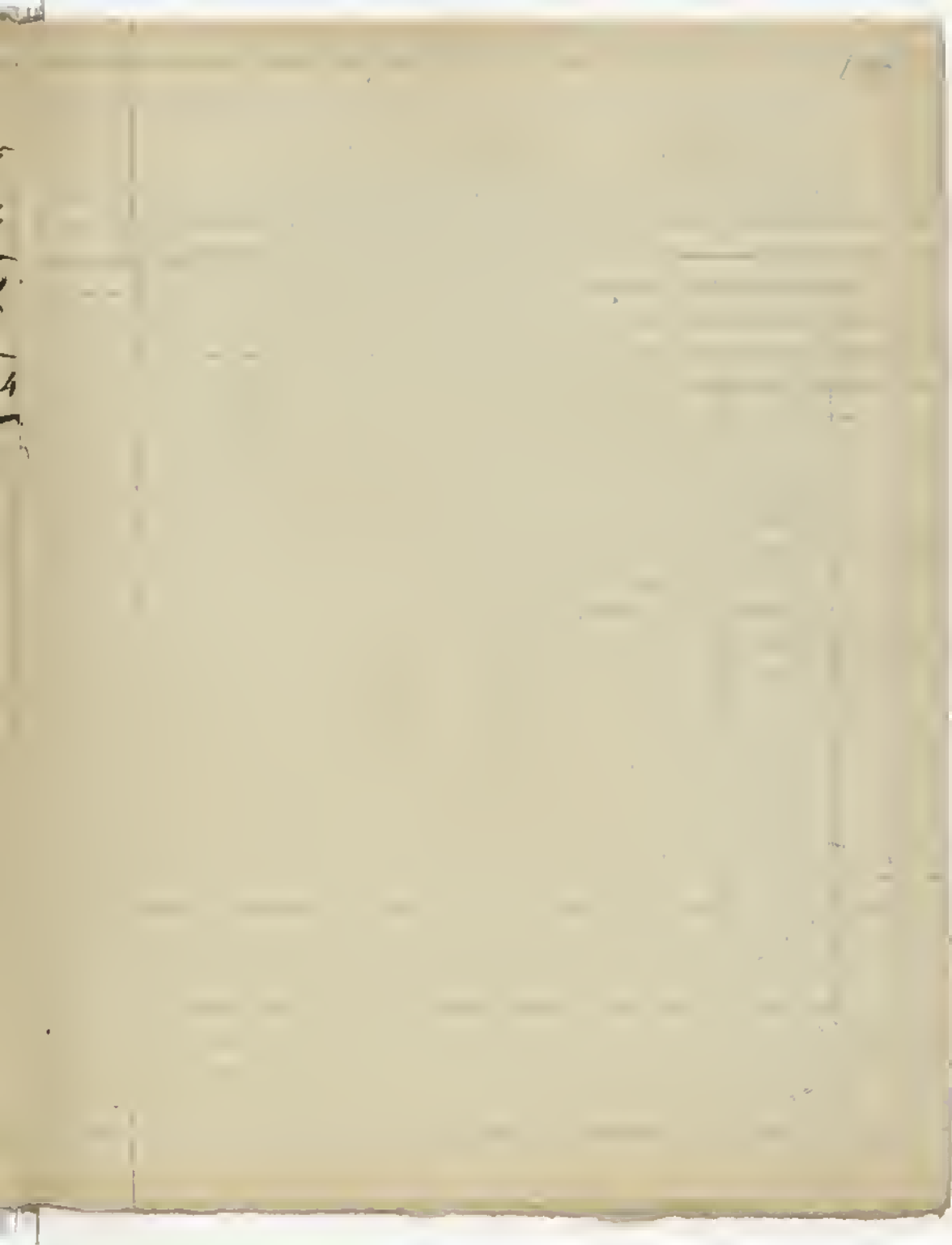
Mai Pour nourriture et logement du matelot frane.

Epierre Vellane Du 14 au 24 mai 6 nbt

June Paye pour l'acri & l'hip pour 21 jours de la mer de
navire St Julien qui s'est tenu le bras et acte
place par moi a l'hospital 1. 4

" Paye pour séjour du même a l'hospital de la ville
et de la ville pour jours du 24 au 30 juin & l'acri 9 26

Julien Paye pour l'acri & l'hip a l'hospital pour le même
ed jours de séjour du même a l'hospital du
1^{er} au 24 juillet pendant le même de juillet 37..88



Ministère de la Guerre
Train de service

Ministère
de la Guerre

Travaux de service

4^e trimestre 1832

40 g^{be} Payé à M^{lle}. D^e Lett. Holm N^o. pour droits de
Lund des 26 canon. Notaires just. 237 Mk. 16 1/2 39.60
— Pour 2 caisses, manœuvres 2 p^{er}. t. 4 Mk. 4 "
— en 5 ad^{es} 43.60

Soit en francs au cours de 2/90 pour
1 Rd^r.
Frais de recouvrement 2 p^{er}so

126.51
2.52

129.03

Travaux de service

trimestre 1833

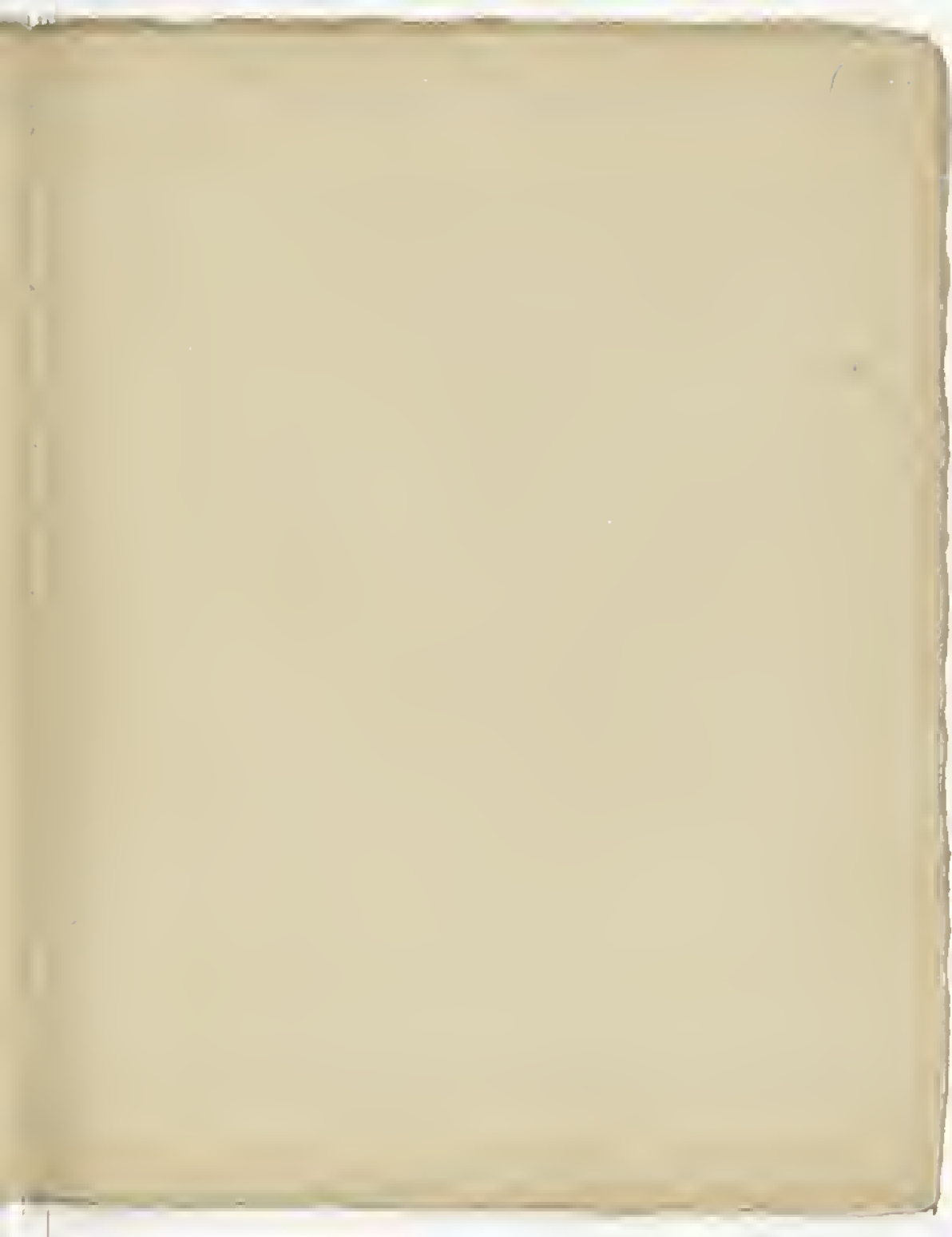
Quelques Payé pour droits de Lund 14 canon, et obtin^r
en deux caisses pour t^{er}. 159 Mk. 3 L. 6 Rd^r
9 caisses contenant 2 c^{er} p^{er}sonnelles, 4 g^{er}bes,
un trousseau, et off^{er}. d^e habillement et l^{er}vin 31.4.

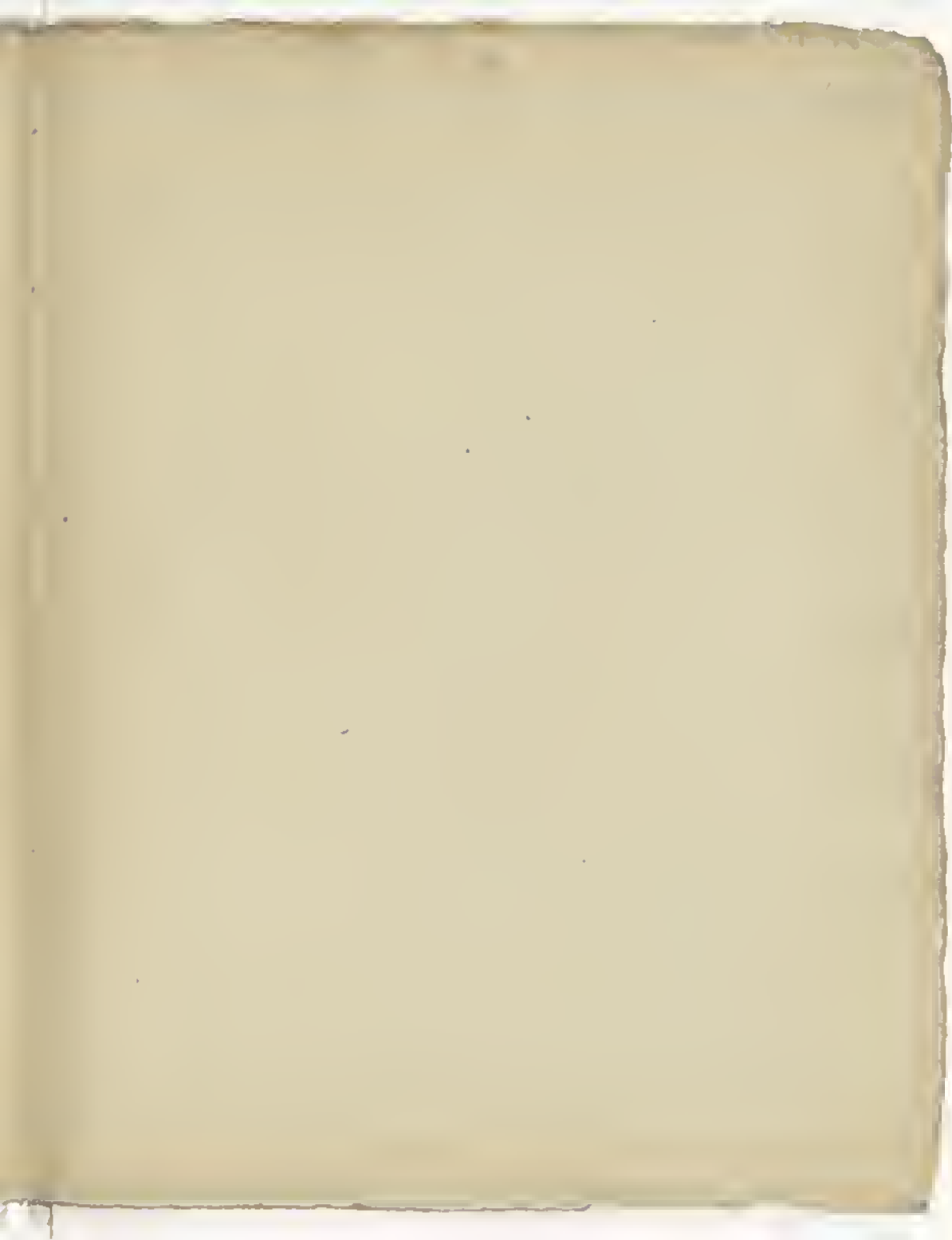
Frais en francs au cours de 2/90 p^r.
1 Rd^r.
Frais de recouvrement 2 p^{er}so

90.2
1.80

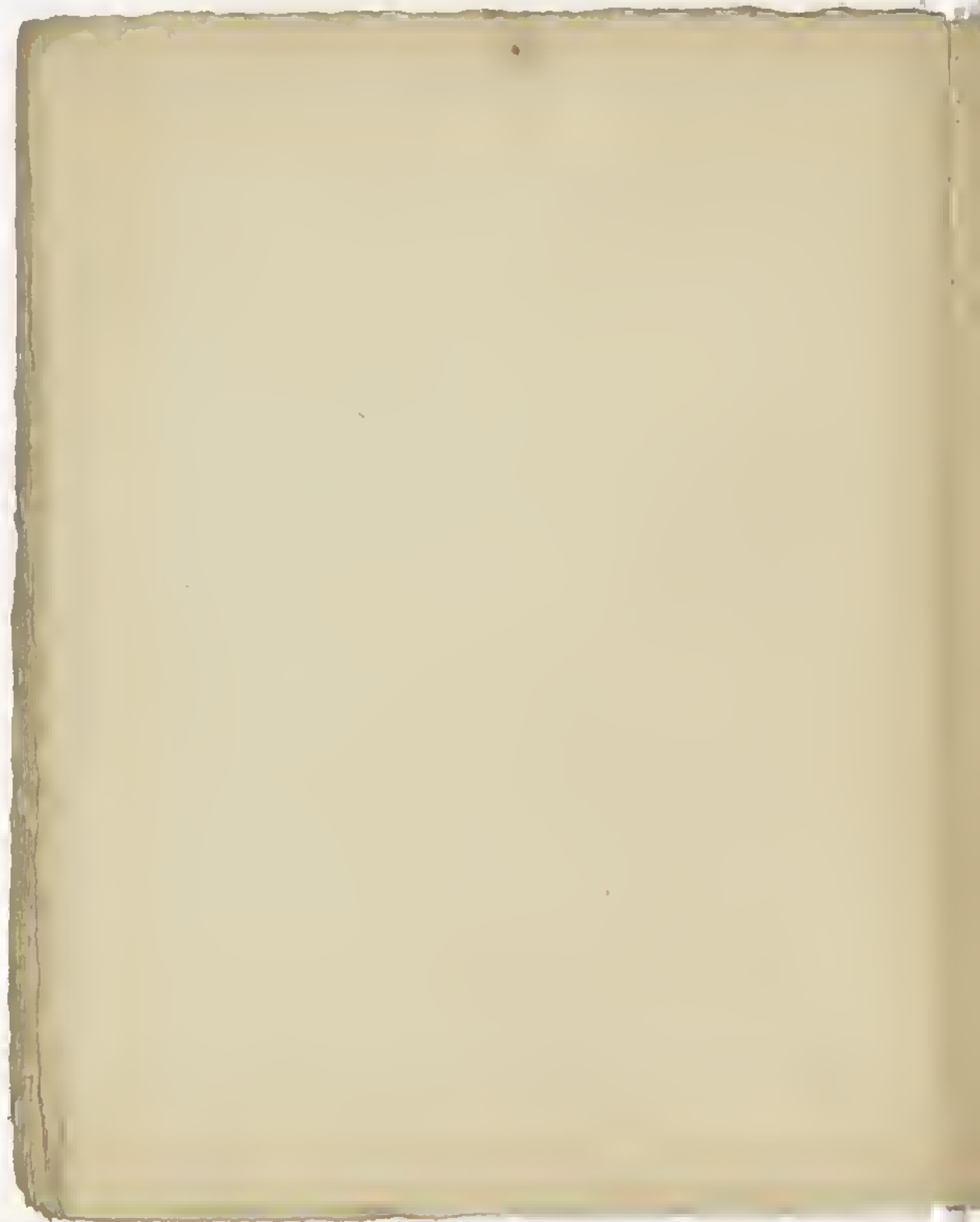
Total

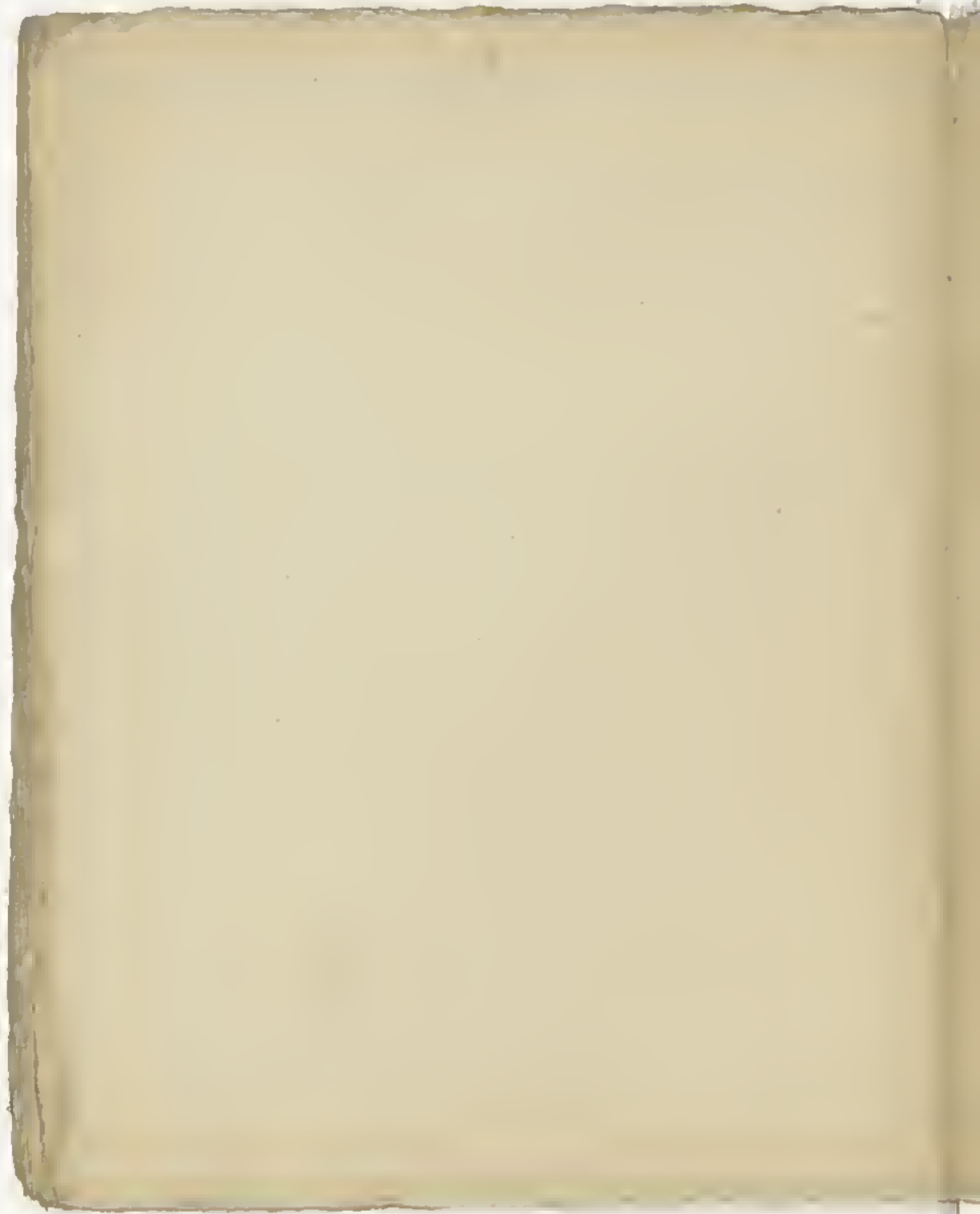
25.82





60





115-

